

PŮVODNÍ POKYNY

Schváleno společností DEKRA 19/06/17 Laurent Asty

Laurent Asty

HYUNDAI
POWER EQUIPMENT

AKUMULÁTOROVÁ PŘÍKLEPOVÁ VRTAČKA HPP20V



PŘED POUŽITÍM TOHOTO NÁSTROJE SI PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD

HYUNDAI
32, rue Aristide Bergès - ZI 31270 Cugnaux - Francie
Licencováno společností Hyundai Corporation, Korea



1.BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



VAROVÁNÍ Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Nedodržení varování a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění.

Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí použití. Pojem nářadí v upozorněních označuje elektrické nářadí napájené ze sítě (s napájecím kabelem) nebo nářadí napájené z baterie (bez napájecího kabelu).

1) Bezpečnost pracovního prostoru

- a) **Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.** *Nepořádek nebo tmavé prostory jsou náchylné k nehodám.*
- b) **Nepoužívejte elektrické nářadí ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** *Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.*
- c) **Při používání nářadí se držte stranou od dětí a okolních osob.** *Rozptýlení může způsobit ztrátu kontroly nad nástrojem.*

2) Elektrická bezpečnost

- a) **Zástrčky elektrického nářadí musí pasovat do zásuvky. Nikdy zástrčku nijak neupravujte.** *Nepoužívejte adaptéry s uzemněným nářadím. Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.*
- b) **Vyvarujte se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a chladničky.** *Pokud je vaše tělo uzemněno, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.*
- c) **Nevystavujte nářadí dešti nebo vlhku.** *Vniknutí vody do nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.*
- d) **Šňůru nezneužívejte. Nikdy nepoužívejte šňůru k přenášení, tahání nebo odpojování nářadí. Šňůru udržujte mimo dosah tepla, maziva, hran nebo pohyblivých částí.** *Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.*
- e) **Při používání nářadí venku používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití. Použití kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.**
- f) **Pokud je použití nářadí na mokřem místě nevyhnutelné, použijte napájení chráněné proudovým chráničem (RCD).** *Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.*

3) Bezpečnost lidí

- a) **Buďte ve střehu, sledujte, co děláte, a při používání nástroje používejte zdravý rozum. Nepoužívejte nářadí, pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků.** *Chvilka nepozornosti při používání nářadí může mít za následek vážné zranění.*
- b) **Používejte bezpečnostní vybavení. Vždy používejte ochranu očí.** *Bezpečnostní vybavení, jako jsou protiprachové masky, protiskluzová bezpečnostní obuv, tvrdé čepice nebo chrániče sluchu, používané za vhodných podmínek, snižují počet zranění osob.*
- c) **Vyhnete se nechtěnému spuštění. Před připojením nářadí k elektrické síti a/nebo akumulátoru, jeho zvednutím nebo přenášením se ujistěte, že je vypínač ve vypnuté poloze.** *Přenášení nářadí s prstem na spínači nebo zapojování nářadí se spínačem v zapnuté poloze může způsobit nehodu.*
- d) **Před spuštěním nářadí odstraňte seřizovací klíč. Klíč, který zůstane připevněný k rotující části nářadí, může způsobit zranění osob.**

- e) **Nespěchejte. Stále udržujte správné držení těla a rovnováhu.** *To umožňuje lepší ovládání nástroje v neočekávaných situacích.*
- f) **Vhodně se oblečte. Nenoste volné oblečení ani šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice mimo dosah pohyblivých částí. Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit o pohyblivé části.**
- g) **Pokud jsou k dispozici zařízení pro připojení zařízení pro odsávání a rekuperaci prachu, zajistěte jejich správné připojení a používání. Používání odlučovačů prachu může snížit nebezpečí prašnosti.**

4) **Používání a údržba nástroje**

- a) **Nástroj nenapínejte násilím. Použijte správný nástroj pro vaši aplikaci. Správný nástroj odvede práci lépe a bezpečněji při rychlosti, pro kterou byl vyroben.**
- b) **Nepoužívejte nářadí, pokud spínač neumožňuje přepnutí ze zapnutého stavu na vypnutý a naopak. Každý nástroj, který nelze ovládat spínačem, je nebezpečný a musí být opraven.**
- c) **Před jakýmkoli nastavováním, výměnou příslušenství nebo uskladněním nářadí odpojte zástrčku napájecího zdroje a/nebo akumulátoru od nářadí. Tato preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění nářadí.**
- d) **Nářadí uchovávejte v klidu a mimo dosah dětí a nedovolte, aby s ním pracovaly osoby, které nejsou seznámeny s nářadím nebo s tímto návodem. Nástroje jsou v ruce začínajících uživatelů nebezpečné.**
- e) **Dbejte na údržbu nářadí. Zkontrolujte, zda nejsou pohyblivé části špatně seřizené nebo vážnoucí, zda nejsou poškozené nebo zda nemají jiný vliv na provoz nářadí. V případě poškození nechte nástroj před použitím opravit. Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovaným nářadím.**
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté. Správně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými částmi se méně často zasekávají a lépe se ovládají.**
- g) **Nářadí, příslušenství, nože atd. používejte v souladu s tímto návodem a s ohledem na pracovní podmínky a prováděnou práci. Použití nářadí k jiným než určeným operacím by mohlo vést k nebezpečným situacím.**

5) **Používání bateriového nářadí a bezpečnostní opatření pro jeho používání**

- a) **Nabíjejte pouze nabíječkou určenou výrobcem. Nabíječka, která je vhodná pro jeden typ akumulátoru, může při použití s jiným typem akumulátoru způsobit nebezpečí požáru.**
- b) **Používejte pouze nářadí se speciálně určenými akumulátory. Použití jiného akumulátoru může způsobit nebezpečí zranění a požáru.**
- c) **Pokud akumulátor nepoužíváte, uchovávejte jej mimo dosah jiných kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné předměty, které by mohly způsobit spojení jednoho pólu s druhým. Vzájemné zkratování pólů baterie může způsobit popáleniny nebo požár.**
- d) **Za nevhodných podmínek může z baterie vystříknout kapalina; vyvarujte se kontaktu s ní. V případě náhodného kontaktu očistěte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte lékařskou pomoc. Kapalina vystřikující z baterií může způsobit podráždění nebo popáleniny.**

6) **Údržba a servis**

- a) **Servis nářadí svěřte kvalifikovanému opraváři, který používá pouze identické náhradní díly. Tím je zajištěna bezpečnost nářadí.**

Bezpečnostní upozornění pro cvičení.

- **Při příklepovém vrtání používejte ochranu sluchu.** Vystavení hluku může způsobit ztrátu sluchu.
POZNÁMKA Výše uvedené upozornění platí pouze pro příklepové vrtačky a může být vynecháno u vrtání bez příklepu.
- **Použijte pomocnou rukojeť, pokud je s náradím dodávána.** Ztráta kontroly může způsobit zranění osob.
- **Při práci, při které se může řezací nástavec dotknout skrytého kabelu, držte obráběcí stroj za izolované úchopové plochy.** Kontakt řezacího příslušenství s kabelem pod napětím může způsobit, že kovové části nástroje budou pod napětím, což může způsobit úraz elektrickým proudem.

Další pokyny

- Nabíječka a baterie se prodávají samostatně. Zakupte si doporučenou baterii a nabíječku.
- Použitý elektrický proud musí odpovídat specifikacím nabíječky; pečlivě si přečtěte návod a technické specifikace nabíječky a baterie.
- Nikdy nedovolte, aby se do místa nabíjení dostala vlhkost, déšť nebo stříkající voda.
- Okolní teplota by nikdy neměla překročit 40 °C. Nevystavujte zařízení přímému slunečnímu záření.
- Vadnou nebo poškozenou baterii nebo baterii, kterou již nelze nabíjet, je třeba odevzdat na speciálním sběrném místě. Respektujte životní prostředí. Nepoužitelnou baterii nevyhazujte do ohně nebo do vody společně s domácím odpadem.
- Udržujte povrch nabíječky bez prachu a nečistot.
- Před jakoukoli operací nebo údržbou zařízení vždy vyjměte baterii.

Zbytková rizika

Ani při použití popsaného nástroje není možné odstranit všechny zbytkové rizikové faktory. Při používání nástroje mohou nastat následující rizika:

1. Poškození plic, pokud se nepoužívá ochranná maska.
2. Poškození sluchu, pokud se nepoužívá účinná ochrana sluchu.
3. Zranění osob způsobené vibracemi, pokud je elektrický spotřebič používán nesprávně nebo po delší dobu nebo pokud je špatně udržován.

Zamýšlené použití

Toto elektrické nářadí je určeno k vrtání a utahování a povolování šroubů. Speciálně navrženo pro spolupráci s baterií a nabíječkou Hyundai.

Toto elektrické nářadí se nesmí používat k jiným než popsaným účelům.

HBA20V4A	20V 2A LITHIUM ION BATERIE	NEZAHHRNUJE
HBA20V4A	20V 4A LITHIUM ION BATERIE	NEZAHHRNUJE
HCH20V	20V NABÍJEČKA LITHIUM- IONTOVÝCH BATERÍ	NEZAHHRNUJE

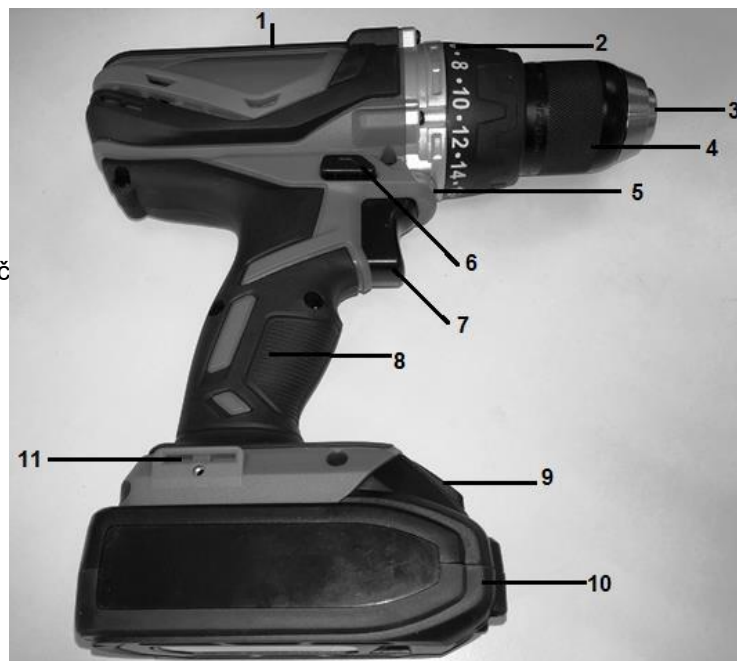
Vysvětlení symbolů

	Nevyhazujte tento nástroj společně s ostatním domovním odpadem.
	Přečtěte si návod k použití
	V souladu s evropskými normami
	Nevystavujte baterie teplotám vyšším než 40 stupňů.
	Baterie nevhazujte do ohně. Mohou explodovat a způsobit zranění
	Nevyhazujte baterie do vody
	Recyklace

1. VÁŠ VÝROBEK

a. Popis

1. Dvourychlostní převodovka
2. Kroužek pro nastavení krouticího momentu pro vrtání / vyvrtávání / příklepové vrtání
3. Třmen
4. Nastavení mandarínské č
5. Světlo LED
6. Zadní/přední přepínač
7. Spouštěč ON/OFF
8. Rukojeť
9. Odemknutí baterie
10. Baterie
11. Spona na opasek



Nástroj je dodáván s klipem na opasek.

b. Technické specifikace

Napětí	20Vdc
Rychlost bez zatížení	0-440/0-1650/min
Třmen	φ13mm
Hladina akustického výkonu	LwA: 93dB(A) K=3dB(A)
Hladina akustického tlaku	LpA: 82 dB(A) K=3dB(A)
Vibrace	Vrtání do kovu: 3m/s ² Vrtání do betonu: 9,89m/s ² K=1,5m/s ²

Informace

Uvedená celková hodnota vibrací byla změřena standardní zkušební metodou a lze ji použít k porovnání jednoho nástroje s jiným.

Celkovou deklarovanou hodnotu vibrací lze rovněž použít při předběžném odhadu expozice.

Varování

Emise vibrací při skutečném používání obráběcího stroje se může lišit od celkové deklarované hodnoty v závislosti na způsobu používání nástroje. A

Potřeba určit bezpečnostní opatření na ochranu uživatele, která jsou založena na odhadu expozice za skutečných podmínek používání (s přihlédnutím ke všem částem provozního cyklu, jako je například vypnutí a zapnutí nástroje kromě okamžiku jeho spuštění).

Používejte ochranu sluchu.

DŮLEŽITÉ

Toto nářadí se dodává bez akumulátoru a nabíječky. Zakupte si baterii (baterie + nabíječka) stejné značky jako toto nářadí. Doporučený produkt je: HYUNDAI 20V LITHIUM-ION BATTERY. Nepoužívejte nedoporučené baterie.

Vrtáky se s tímto nářadím nedodávají. S tímto nástrojem můžete používat šestihranné vrtáky 1/4. Další informace získáte u svého prodejce.

2. OPERACE

a. Zatížení

Akumulátor HYUNDAI a měnič akumulátorů se s tímto výrobkem neprodávají. Tyto dvě položky je nutné zakoupit samostatně.

Baterie nemusí být v době nákupu nabitá. Postupujte podle těchto pokynů před použitím.

Před prvním použitím nabíjejte baterii 60 až 130 minut. Vložte baterii do nabíječky. Připojte nabíječku baterií ke zdroji napájení. Podrobné informace naleznete v návodu k obsluze baterie a nabíječky.

b. Stav

Chcete-li zobrazit čas stavu nabití, stiskněte indikátor.



Baterie je plně nabitá, když svítí všechny 4 indikátory.

Indicateur du niveau de charge	Niveau de charge restante
	0-10%
	10-25%
	25-50%
	50-75%
	75-100%

c. Instalace baterie

Pozor! Při montáži příslušenství, seřizování, přepravě nebo v době, kdy nářadí nepoužíváte, vždy vyjměte baterii z nářadí. Vyjmutím baterie zabráníte náhodnému spuštění, které by mohlo vést k vážnému zranění osob.
POZNÁMKA: Abyste předešli vážnému zranění, vždy vyjměte akumulátor a při přenášení nářadí držte ruce mimo dosah spínače zapalování.

- Zasuňte baterii do základny nářadí.



- Před zahájením práce se ujistěte, že je akumulátor zajištěn a bezpečně připojen k nářadí.

Nesprávná instalace baterie může poškodit vnitřní součásti.

d. Vyjmutí baterie

- Ujistěte se, že nástroj není používán.
- Stiskněte a podržte tlačítko pro uvolnění baterie. Poté vysuňte baterii z nářadí.



e. Instalace vrtačky

- Otočte přepínač normální/reverzní chod do střední polohy.
- Otáčejte sklíčidlem tak dlouho, dokud nebude otvor větší než velikost použitého vrtáku (1).
- Vložte vrták do sklíčidla.



- Utáhněte mandarinku na vrtačce
- Zkontrolujte, zda jste vrták správně nainstalovali. Nesprávná instalace může způsobit zranění a nehody.

f. Odstranění vrtáků

- Vypněte nářadí a přepínač normální/reverzní chod nastavte do střední polohy.
- Otevřete sklíčidlo a vyjměte vrták.

g. Instalace pásu

- Před umístěním spony na opasek přepněte přepínač normální/reverzní chod do střední polohy nebo nářadí vypněte a odpojte akumulátor.
- Abyste snížili riziko vážného poranění osob, nezavěšujte nářadí vysoko ani nezavěšujte předměty na hák na opasek. Klip připevněte pouze k pracovnímu pásu.
- Při upevňování nebo výměně spony na opasek používejte pouze dodaný šroub. Nezapomeňte šroub utáhnout křížovým šroubovákem.
- Klip na opasek lze připevnit na druhou stranu nástroje pouze pomocí dodaného šroubu, aby vyhovoval jak pravákům, tak levákům.
- Chcete-li klip přesunout, odstraňte šroub, který jej drží na místě, a poté jej znovu připevněte na druhé straně. Nezapomeňte šroub utáhnout.

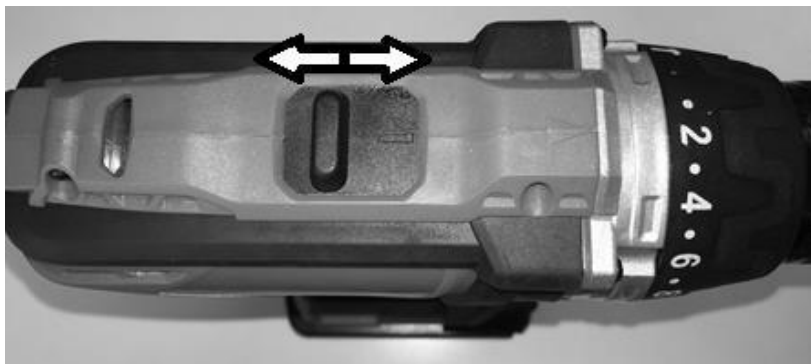
Poznámka; řemen není součástí dodávky nářadí.

h. Spuštění a zastavení operace

- Přepínač zpátečka/normální chod nastavte do požadované polohy (vlevo pro zpátečku a vpravo pro jízdu vpřed).
- Posuňte vrták do obrobku. Stisknutím spouště ON/OFF spustíte operaci.
- Pro udržení správné funkce vyvíjejte dostatečný tlak. Na nástroj nevyvíjejte sílu ani boční tlak. Nechte nástroj pracovat. V případě potřeby zvýšte pracovní rychlost stisknutím spínače.
- Chcete-li změnit polohu, uvolněte spoušť ON/OFF. Přepínač zpátečky/normálního chodu nastavte do střední polohy (nikdy neměňte polohu přímo). Stisknutím tlačítka zpětný chod/normální chod změníte polohu. Stisknutím spouště znovu spustíte operaci.
- Chcete-li operaci zastavit, uvolněte spoušť ON/OFF. Poté přepněte přepínač zpětný chod/normální chod do střední polohy.

i. Dvourychlostní převodovka

Tato vrtačka je vybavena dvourychlostní převodovkou, která umožňuje rychlé nebo pomalé otáčky. Chcete-li přepínat mezi oběma rychlostními stupni, posuňte přepínač na horní straně vrtačky.



Pro vysoký výkon a točivý moment používejte nízké otáčky (1), pro rychlé vrtání nebo šroubování vysoké otáčky (2).

Za chodu vrtačky neměňte otáčky. Mohlo by dojít k poškození nástroje.

j. **Nastavení točivého momentu**

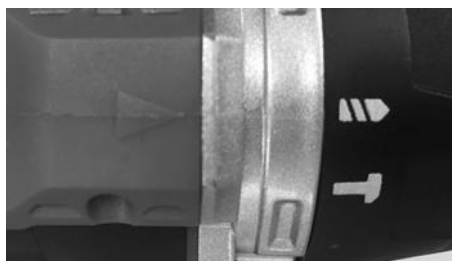
Toto zařízení umožňuje nastavit krouticí moment nebo výkon vrtačky a v závislosti na použití je zapotřebí několik úrovní pohonu. Při šroubování šroubů s velkým průměrem je k utažení šroubu zapotřebí vyšší krouticí moment. Otočte momentový nákrůžek na požadovaný točivý moment tak, že šipku zarovnáte s tělesem vrtáku,



Po dosažení krouticího momentu se sklíčadlo zastaví. Správný krouticí moment závisí na typu materiálu a velikosti použitého šroubu.

Poznámka: Vždy začněte s nejnižším nastavením.

Symbol vrtáku poskytuje nejvyšší krouticí moment a používá se pro vrtání a velké šrouby. V režimu vrtání otáčejte krouticím momentem, dokud se symbol vrtání nesrovná se šipkou na nástroji (jak je znázorněno na obrázku níže).



k. **Perkuse**

Tato vrtačka je navíc vybavena příklepem. Otáčejte momentovým kroužkem proti směru hodinových ručiček, dokud se symbol kladiva nesrovná se šipkou na tělese vrtačky.



I. Zaklínění obrobku

Aby se zabránilo otáčení vrtáku v případě, že vrták uvízne v otvoru, doporučujeme použít svěrák nebo jiné upínací zařízení, které zajistí obrobek během vrtání.

Pokud se vrták zasekne v obrobku nebo se vrtání zastaví, okamžitě zastavte nářadí. Vyjměte vrták z obrobku a zjistěte příčinu zaseknutí.

Poznámka: Vrtačka je vybavena elektrickou brzdou. Po uvolnění spouště se sklíčidlo přestane otáčet. Při správné funkci brzdy se ve ventilačních otvorech karoserie objevují jiskry. To je normální a jedná se o účinek brzdy.

3. ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

a. Údržba

Kryt čistěte pouze vlhkým hadříkem. Nepoužívejte rozpouštědla! Poté ji otřete do sucha. Zkontrolujte stav nástroje. Pokud je nářadí poškozené nebo nefunkční, nepoužívejte jej a odнесите jej do odborného servisu ke kontrole a opravě.

Pro zachování optimálního výkonu baterie doporučujeme baterii každé dva měsíce vybit a nabít.

b. Úložiště

Vyjměte baterii z nářadí.

Nástroj skladujte na suchém a nezamrzajícím místě, okolní teplota by neměla překročit 50 °C. Uchovávejte jej mimo dosah dětí.

4. LIKVIDACE ODPADU



Selektivní sběr elektrického a elektronického odpadu.

Elektrické výrobky se nesmí likvidovat společně s výrobky pro domácnost. Podle evropské směrnice 2012/19/EU o likvidaci elektrických a elektronických zařízení a její implementace do vnitrostátního práva musí být použité elektrozařízení sbíráno odděleně a likvidováno na určených sběrných místech. Ohledně recyklace se obraťte na místní úřad nebo prodejce.

5. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ



Prohlášení o shodě



HYUNDAI

ZI, 32, rue Aristide Bergès- 31270 Cugnaux-France

Tel: + 33 (0) 5.34.502.502 Fax: + 33 (0) 5.34.502.503

Prohlašuje, že níže uvedený stroj:

AKUMULÁTOROVÁ PŘÍKLEPOVÁ

VRTAČKA HPP20V

S/N:

**Splňuje ustanovení směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES a vnitrostátních
právních předpisů, které ji provádějí:**

Vyhovuje následujícím evropským směrnicím:

EMC DIRECTIVE 2014/30/EU

RoHS DIRECTIVE 2011/65/EU

Splňuje následující normy:

EN 60745-1:2009+A11:2010

EN60745-2-1:2010

EN60745-2-2:2010

EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

Odpovědný za technickou dokumentaci pan Olivier Patriarca

Cugnaux, 10/05/2017

A handwritten signature in black ink, appearing to be "Philippe Marie", written over a light grey circular stamp.

Philippe Marie/výkonný ředitel